

НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК АЗЕРБАЙДЖАНА
ИНСТИТУТ РУКОПИСЕЙ им. М.ФИЗУЛИ

На правах рукописи

АЛИЗАДЕ АЙТЕН ЯЛЧИН КЫЗЫ

РЕФОРМИСТСКИЕ ТЕЧЕНИЯ
В СОВРЕМЕННОМ
АРАБСКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ

10.02.12 – Семитские языки

А В Т О Р Е Ф Е Р А Т

диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Баку - 2006



Диссертационная работа выполнена на кафедре арабской филологии факультета Востоковедения Бакинского Государственного Университета

Научный руководитель:

- Член-корреспондент НАНА, заслуженный деятель науки, доктор филологических наук, проф. **В.М.Мамедальев**

Официальные оппоненты:

- Доктор филологических наук, проф. **М.А.Павахи**
- Кандидат филологических наук **С.С.Судейманов**

Ведущая организация:

Институт Востоковедения им. академика
З.М.Буниятова НАНА

Защита состоится «30» «июня» 2006-го года в 16⁰⁰ на заседании Специализированного диссертационного совета, созданного при Институте Рукописей имени М.Физули Национальной Академии наук Азербайджана.

Адрес: 1001, г. Баку, улица Истиглалият, 8.

С диссертационной работой можно ознакомиться в фундаментальной библиотеке НАНА.

Адрес: г. Баку, проспект Г. Джавида, 31

Автореферат разослан «27» мая 2006-го года.

Ученый секретарь Специализированного совета, кандидат филологических наук

М.Г.Пайитов



ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Актуальность темы. Попытки реформы традиционной арабской грамматики начались непосредственно после ее становления и своими корнями восходят ко II веку хиджры. Эта необходимость была вызвана сложностью ее понимания, т.к. основоположники традиционной арабской грамматики для объяснения некоторых вопросов грамматики опирались на логико-философские категории, которые препятствовали ее изучению и доступности широким массам. Поэтому многие средневековые ученые приступили к упрощению этой грамматики для малограмотных слоев населения, в результате чего появилось большое количество кратких грамматических очерков и учебных пособий, которые в то время дали определенные положительные результаты.

В новое время проблема реформы традиционной арабской грамматики в целях облегчения изучения арабского литературного языка и превращения его в основное средство общения арабского населения является одной из острых и животрепещущих проблем, волнующих арабских филологов. Несмотря на их большие усилия, эта проблема все еще остается нерешенной и все попытки, предпринятые в этом направлении, пока не увенчались успехом. Этим, прежде всего, объясняется главная актуальность темы. С другой стороны, исследование истории реформы традиционной арабской грамматики, выявление ее этапов, течений и принципов, а также освещение ее современного состояния имеет большое теоретическое значение и, следовательно, актуальность.

Объект исследования. Диссертация освещает историю попыток реформы традиционной арабской грамматики и рассматривает реформистские течения в современном арабском языкознании, опираясь на книгу «إحياء النحو» («Возрождение грамматики») известного египетского филолога Ибрагима Мустафы - основоположника современных реформистских течений в области арабской грамматики.

Цель и задачи исследования. Для того чтобы всесторонне и глубоко научно изучить проблему реформы традиционной арабской грамматики в современном арабском языкознании,

в работе ставится цель осветить историю проблемы, выявить ее этапы, направления и определить ее современное состояние. В связи с этим в диссертации решаются такие задачи, как освещение истории возникновения грамматической науки у арабов, знакомство с грамматическими разработками основоположников этой науки, с процессом ее становления и с первыми призывами к ее упрощению, исследование взглядов и предложений средневековых арабских ученых по поводу реформы старой грамматики, определение современных реформистских течений в арабском языкознании, анализ проектов реформы, предложенных различными филологами, изучение трудов, составленных по новой методике и т.д.

Теоретико-методические основы исследования. Работа выполнена, в первую очередь, на основе теоретических принципов общего языкознания в области исследования лингвистических проблем. Она основывается на таких общепринятых методах, как от простого к сложному, от неизвестного к известному, обобщение мнений по изучаемому вопросу, систематизация и анализ собранных материалов, аргументация выдвинутых идей и мнений, обоснование сделанных выводов и т.д. В ней применены также теоретико-методологические принципы отечественных и русских арабистов, чьи труды использованы в диссертации в качестве научных источников. Основными источниками при разработке темы, естественно, были научные исследования самих арабских ученых, их теоретические взгляды на проблему и определенные методы разработки грамматических проблем.

Научная новизна исследования. Впервые в отечественной арабистике тема «Реформистские течения в современном арабском языкознании» становится объектом специального исследования данной диссертации. Большинство поднятых в ней проблем являются новыми и до сих пор не изучались. В числе таких проблем можно отметить темы: «Из истории пересмотра арабской грамматики», «Первые попытки реформы традиционной арабской грамматики», «Попытки пересмотра традиционной арабской грамматики и ее модернизации в новое время», «Реформистские течения в современном арабском языкознании» и т.д. Все они рассмотрены, обобщены и систематизированы на основе первоисточников по арабской грамматике.

Практическое значение исследования. Проблема реформы традиционной арабской грамматики непосредственно связана с проблемой «двуязычия» в арабских странах, т.е. с проблемой соотношения между арабским литературным языком и его диалектами. Реформа имеет целью упрощение старых, весьма сложных грамматических норм арабского языка для облегчения их изучения в первую очередь самими носителями этого языка и, следовательно, для превращения его в основное средство общения арабского населения вместо разговорных языков. Поэтому это исследование имеет как теоретическое, так и большое практическое значение. Его теоретическое значение заключается в том, что знакомство с научными взглядами и идеями арабских ученых по изучаемой проблеме даст возможность правильно оценить теоретические разработки самих арабских филологов и зарубежных арабистов. А ее практическое значение состоит в том, что знание принципов и результатов реформы традиционной арабской грамматики позволит учесть их при составлении учебных программ, учебников и учебных пособий по арабскому языку, а также использовать их в процессе преподавания арабской грамматики.

Апробация диссертации. Основное содержание диссертации нашло свое отражение в пяти научных статьях, опубликованных в «Научных записках» БГУ. Все эти статьи были рекомендованы к печати Ученым Советом факультета востоковедения. Кроме того, положения и принципы реформы старой арабской грамматики регулярно используются диссертантом на занятиях по арабскому языку в качестве конкретных примеров в целях облегчения этой грамматики. Диссертант также неоднократно выступала с научными докладами по теме диссертации на заседаниях кафедры арабской филологии факультета востоковедения БГУ.

Структура диссертации. Настоящая диссертация состоит из введения, трех глав, выводов и списка литературы. Главы диссертации в свою очередь делятся на различные разделы, связанные друг с другом логической последовательностью. Все они служат раскрытию основной темы - выявлению реформистских течений в современном арабском языкознании.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во «Введении» диссертации дан небольшой экскурс в средневековье, рассказывается о формировании арабского языкознания и грамматики. Известно, что возникновение арабской грамматической науки совпадает с появлением ислама и его священной книги - Корана. Грамматика была создана именно для того, чтобы уберечь язык Корана от всевозможных искажений, которые могли бы просочиться в него в результате расширения границ исламского халифата и вхождения в его состав различных наций и народностей, принявших ислам.

I глава диссертации - «Из истории пересмотра арабской грамматики» - делится на 4 небольших раздела. Учеными-семиологами установлено, что арабский язык принадлежит к семейству семитских языков. Несмотря на многочисленные попытки установления групп родственных языков, это можно было определить только после появления сравнительно-исторического метода в XVIII в. Первая попытка установления групп родственных языков принадлежит Юстасу Скалигеру, который установил одиннадцать «языков матерей». ¹ Было определено, что арабский язык принадлежит к северной части южной ветви семитских языков. Основанием для названия этой группы языков «семитскими языками» послужила библейская таблица народов, которые отнесены к потомкам Сима, сына Ноя. ² Название это внедрилось в науку благодаря своей краткости и удобству.

В формировании образцового, или литературного языка большую роль сыграли ярмарки, куда в определенное время года съезжались арабы по своим торговым делам, для участия в литературных диспутах или же решения своих проблем. Среди этих ярмарок наибольшей известностью пользовались ярмарки Указ, Маджана и зул-Маджаз, расположенные вблизи Мекки. Здесь происходило общение представителей различных арабских племен, что содействовало сближению их диалектов. Некоторое время недавно сформировавшийся арабский литера-

¹ Реформатский А.А. Введение в языкознание. Изд-во Учпедгиз. Москва, 1955, с.301.

² محمد بن النضر أو صلاح الدجال في العربية منشورات دار مكتبة التورق بطناب الطبعة الأولى 81 ص

турный язык развивался параллельно с местными диалектами, которые тогда не очень-то сильно отличались от него. Основоположителем арабской грамматической науки почти всеми средневековыми арабскими учеными считается четвертый рашидидский халиф Али ибн Абу Талиб, который был большим знатоком языка своего времени. Как сообщается в источниках по арабскому языкознанию, «он был первым, кто создал, изобрел и составил науку о грамматике».¹ Именно у него обучалось первое поколение арабских грамматиков элементарным принципам грамматики. Одним из них был Абу-л-Асвад ад-Дуали, который в дальнейшем развил эти принципы и дал теоретическую разработку некоторых правил арабской грамматики.

После Абу-л-Асвада исследованием арабского языка, выявлением его норм и закономерностей занимался выдающийся ученый-энциклопедист второго столетия хиджры ал-Халил ибн Ахмад ал-Фарахиди. Благодаря своей великодушной памяти, он владел многими языками своей эпохи. Он был знаком с логикой Аристотеля, музыкальной теорией греков, учением фонетики индусов, прекрасно знал грамматику, математику, музыку и другие науки. Он был основоположником науки о метрике - аруда - в поэзии.² Ему принадлежит большая заслуга в разработке теоретических основ арабской грамматики. Он не посвятил ей специального произведения, но его лингвистические взгляды, мнения и принципы нашли свое отражение в известном труде «الكتاب» («Книга») его ученика Сибавейхи.

Абу Башр Амр бин Осман бин Канбар Сибавейхи внес огромный вклад в развитие арабского языкознания. Он считается основоположником арабской научной грамматики. Его грамматические учения, идеи и взгляды по сей день сохраняют свою актуальность, находятся в центре внимания ученых и являются объектом обсуждения и полемики. Именно его некоторые средневековые и современные арабские филологи обвиняют в усложнении арабской грамматики. В основном его обвиняют в том, что он искусственно применил в арабской грамматике логико-философскую теорию العامل (управляющий фактор), под-

1 علي صدر البير، اللسان المتكلم في شرح قواعد المسندة لسور، 1297 - 9 ص.

2 شوقي صيف العزازي، النحوية، دار المعارف القاهرة - 1999 - 9 ص.

чиния ей грамматическую категорию الأعراب (флексия) и придавал ей большое значение в разъяснении языковых явлений.¹

Некоторые средневековые арабские филологи, такие, как ал-Мубаррад, ал-Джахиз, аз-Замахшари, Ибн Мада ал-Куртуби и современные ученые Ибрагим Мустафа, Амин ал-Хоули, Ибрагим Анис, Шауги Дайф и др., выступая против этой теории, предлагают упразднить ее и, тем самым, упростить арабскую грамматику и провести в ней реформу. Многие ученые средневековья традиционно строили свои грамматические учения под заметным влиянием «Книги» Сибавейхи. Говоря словами Ибрагима Мустафы, «они и последовавшие за ним другие люди увлеклись Сибавейхи и его грамматикой, были очарованы им полностью». ² По следует отметить, что как в средние века, так и в современности нашлись ученые, выступившие против этой тенденции, и пытавшиеся сломать ее. Эти ученые в первую очередь предлагают изъять из грамматики теорию العامل والعلة (причина) и القياس (аналогия). По их мнению, необходимо ограничить сферу действия теории العامل, которая в арабской грамматике охватывает чуть ли не всю область синтаксиса, т.к. она является тем фактором, который вызывает изменения окончаний слов, называемого в арабской грамматике الأعراب (флексия), охватывающего изменения окончаний, как имен, так и глаголов, а также и частиц. «Некоторые арабские грамматики, - пишет Ибрагим Мустафа в своей книге «إحياء النحو», - весь синтаксис называли наукой о флексии». ³

Во второй главе - «Попытки пересмотра арабской грамматики в период после ее становления» - рассматриваются жизнь и творчество андалузского ученого ибн Мада ал-Куртуби и его книга «الرد على النحاة» («Ответ грамматикам»). Он был одним из тех, кто выступил против традиционной тенденции описания арабской грамматики и предложил провести в ней реформу. В своей книге «الرد على النحاة» он подверг критике всех предыдущих

¹الدكتور إبراهيم أنيس، عن أسرار اللغة، الطبعة الثالثة، مكتبة الانجلو - المصرية، القاهرة 1966، ص 339.

²إبراهيم مصطفى إحياء النحو، مطبعة لجنة التأليف و الترجمة و النشر، القاهرة - 1959،

ص 200.

³في نفسه

грамматиков, в частности, последователей басрийской грамматической школы, учения которых в ту пору были очень широко распространены. В предисловии этой книги Шауги Дайф, выражая свою общую позицию относительно предыдущих грамматиков, пишет: «Я считаю, что грамматик, да смилуется над ним Аллах, изобрели грамматику, чтобы уберечь речь арабов от искажений. Они достигли своей цели и добились того, чего желали. Однако они стали обременять себя ненужными илеями и переступили черту дозволенного уровня».¹

Первым объектом критики ал-Куртуби в книге становится теория *العامل*, которую он хочет полностью аннулировать, чтобы показать несуразность взглядов предыдущих грамматиков по поводу управляющих факторов. В изобретении теории *العامل* ал-Куртуби первым делом обвиняет Сибавейхи, а затем последовавших за ним других грамматиков во главе с ибн Джинни, выражая тем самым свое негативное отношение к делению предыдущими учеными управляющих факторов на явные и элиминированные, а самих элиминированных факторов на три разряда.

Первый разряд - это элиминированный фактор, без которого высказывание не может быть полным; он опускается, ввиду того, что адресат уже знает о нем.

Второй разряд - это элиминированный фактор, который не нуждается в упоминании, ибо высказывание и без него бывает полным.

Третий разряд - это скрытый фактор. Если он будет явно участвовать в высказывании, то прежний статус предложения изменится.

В разделе «Возражение против эллипса, поясняющего предложное сочетание слов» автор также критикует утверждения грамматиков по поводу предложных сочетаний о том, что в них подразумеваются скрытые поясняющие слова, которые нельзя употребить явно.

Говоря о грамматическом явлении, называемом «التنازع», имеющем терминологическое значение «отношение двух однородных управляющих слов (глаголов) к следующему за ними

¹شوقي ضيف. كتاب الرد على النحاة لابن مضاء القرطبي. دار المعارف. القاهرة - 1988.

одному подлежащему или дополнению»,¹ ал-Куртуби считает, что предыдущие грамматики очень усложнили его. Между ними существовало острое разногласие по поводу данного явления. Автор хотел показать, как теория العامل отвергает некоторые методы арабов и как грамматики хотят заменить их методами, чуждыми арабскому языку, т.к. они утверждают, что одно управляемое слово не может управляться двумя управляющими словами.

Ибн Мада ал-Куртуби критикует предыдущих грамматиков относительно грамматического явления الإشتغال («Отвлечение»). Он обвиняет их в том, что они искусственно раздули это явление и превратили его в трудноразрешимую задачу. Оно стало одной из сложнейших областей арабского синтаксиса.² Почти все грамматики уделили этому явлению большое место. Каждый из них старался как можно больше углубиться в его исследование. Причем большинство примеров, приведенных ими для аргументации своих выводов, не соответствует речи арабов и является искусственно придуманными ими самими.

Как видно, путем الإشتغال получается тип предложения, называемый в арабской грамматике جملة ذات وجهين («двуликое предложение»), которое в арабском языке получило большое распространение.³

По поводу падежного состояния препозитивного имени в подобных предложениях между грамматиками басрийской и кувейтской грамматических школ шли долгие и ожесточенные споры. Последователи басрийской школы настояли на том, что фактором, ставившим препозитивное имя в винительный падеж, является виртуальное управляющее слово. Большинство грамматиков того времени поддерживали это мнение, а ал-Кисаи и его ученик ал-Фарра считали, что этим фактором является именно

¹ Məmmədaliyev V.M. «Ərəb ənəvi dilçiliyində iştiğal və tənəzi hadisələrinin şərhü». Elmi əsərlər (Şərqişünaslıq seriyası). ADU. Bakı - 1977 - s. 9-15

² شوقي ضيف كتاب الرد على النحاة لابن مضاء القوطي. دار المعارف. القاهرة 1988

³ Мамедов А. Дж. «Предложение с выделенным именем или «двустороннее предложение» в арабском литературном языке». В кн. Семитские языки. Изд-во восточной литературы. Москва-1963, с.62-71

то управляющее слово, которое явно участвует в предложении. Последние, в свою очередь, расходились между собой во мнении по поводу того, управляет ли явно участвующий в предложении глагол только препозитивным именем, или одновременно как им, так и возвращающимся местоимением. Ал-Кисаи придерживался первого мнения, а ал-Фарра утверждал, что глагол управляет одновременно как препозитивным именем, так и возвращающимся местоимением.¹

Выступая против теории القياس و العلة العامل, методов ал-Куртуби предлагает изъять их из арабской грамматики, т.к. арабы и арабский язык не нуждаются в них. Он был одним из первых ученых средневековья, предлагавший пересмотреть арабскую грамматику и провести в ней реформу с целью ее очищения от лишних теорий и категорий, придуманных самими грамматиками и не имеющих ничего общего с арабским языком. В своей книге «Ответ грамматикам» он конкретно называет темы, которые должны быть исключены из арабской грамматики, потому что они загромождают и усложняют ее и делают ее недоступной для многих.

Попытки реформы арабской грамматики были предприняты и до андалузского ученого ибн Мада ал-Куртуби в различных ведущих исламских, культурных центрах того времени. Однако труды большинства ученых, оставивших краткие грамматические очерки, до нас не дошли или находятся в рукописной форме. Одним из первых, кто составил краткую грамматику, был ал-Ахфаш ал-Аусат, который написал книгу под названием «الأوسط في النحو» («Среднее о грамматике»). Вслед за ним его современник Абу Мухаммад ал-Йазиди (ум в 202 г.х.) также составил книгу, которая называлась «مختصر في النحو» («Краткая грамматика») и которая славилась в свое время.

Начиная с ал-Кисаи (ум в 189 г.х.), ученые куфийской грамматической школы стали подражать баэрийской школе в составлении кратких изложений грамматики. Уже со II века хиджры в целях облегчения и упрощения арабской грамматики стали появляться многочисленные краткие грамматические очерки. Особой популярностью в то время пользовалась краткая

¹ علي صدر الدين المدني. الحدائق الندية في شرح فوائد المصنفة تيريز-1297

грамматика, составленная Абу-л-Касимом аз-Заджджаджи (ум в 337 г.х.). Она называлась «*الجمال في النحو*» («Предложения о грамматике»). Ею пользовались для обучения подростков в Сирии, Йемене, Египте, странах Магриба, Андалузии и в других странах. Видные грамматики тех стран составляли по ней обширные комментарии, число которых перевалило за двадцать. Книга аз-Заджджаджи была написана простым языком и была свободна от некоторых второстепенных материалов, категорий причины и аналогии. Поэтому она снискала себе большую славу.

Все это наглядно свидетельствует о том, что с первых дней становления арабской грамматической науки постоянно велась работа по ее упрощению и облегчению для молодых поколений. С этой целью неоднократно предпринимались попытки по реформе традиционной арабской грамматики, были высказаны многочисленные предложения с целью ее избавления от сложных, ненужных норм, которые мешают людям изучать ее, пользоваться ею в своей повседневной жизни.

В третьей главе - «Реформистские течения в современном арабском языкознании» - рассматриваются современные попытки реформы арабской грамматики. С начала XX века, в частности, после первой мировой войны (1914-1918 гг.), в арабских странах, особенно в Египте, наряду с антиколониальным движением началось и движение за реформы старой системы арабской грамматики и утверждения арабского языка в стране в качестве государственного языка. Начало этому движению было положено книгой «*إحياء النحو*» (Возрождение грамматики) Ибрагима Мустафы, который был одним из первых египетских ученых, выступивший с подобной инициативой. За ним последовали ливанский писатель Юсуф ас-Сауда, написавший книгу «*الأحرفية*», и Амин ал-Хоули - автор книги «Обновление грамматики и риторики».¹

Проект реформы арабской грамматики, предложенный Ибрагимом Мустафой, был первой попыткой, и он вызвал большой интерес различных организаций образования в Египте. Он и

¹ Халыс Салых. «Современные опыты реформы традиционной арабской грамматики». В кн: Семитские языки. Вып. 2. ч. 2. Изд-во «Наука». Москва - 1965, с. 471.

его книга вскоре стали объектом обсуждений в различных комитетах. В 1954 году Комитет науки в Каире принял резолюцию, утверждающую многие положения проекта. А в 1957 году он был обсужден на совещании Министерства образования, в котором участвовали специалисты по грамматике и методике. В ходе обсуждений был внесен ряд поправок, с учетом которых позже была составлена книга «تحرير النحو» («Исправление грамматики»)¹.

По сравнению с проектами Юсуфа ас-Сауда и Амина ал-Хоули по облегчению арабской грамматики проект Ибрагима Мустафы оказался более приемлемым. Его взгляды на реформу старой грамматической системы арабского языка подробно освещены в его труде «إحياء النحو». Книга открывается предисловием видного египетского филолога Таха Хусейна, который одобряет и благословляет ее.

Во введении книги автор, излагая свое намерение в ее составлении, отмечает, что он стремился изменить методику исследования грамматики и спасти изучающих от ее тяжести. С этой целью он посещает институты преподавания арабского языка в Каире и обнаруживает, что во всех этих институтах преподавание ведется по одной и той же методике, и студенты испытывают скуку на занятиях по арабской грамматике. То же самое он наблюдает и в школах. Все это доказывает несостоятельность арабской грамматики стать ключом для изучения арабского языка.

После появления книги «إحياء النحو» Ибрагима Мустафы в 1937 году часто стали слышаться призывы к облегчению учебной грамматики. Первыми на этот призыв откликнулись Амин ал-Хоули, Али ал-Джарим, Мустафа Амин, а в дальнейшем Мехти ал-Махзуми, Шауги Дайф, Мустафа ал-Галайини и многие другие. Они не только выступали с предложениями по облегчению арабской грамматики, но и сами с этой целью составляли проекты и учебники. Амин ал-Хоули, например, в своей книге «مناهج تجديد في النحو و البلاغة و التفسير و الادب»

¹ Халые Салых. «Современные опыты реформы традиционной арабской грамматики». В кн: Семитские языки. Вып. 2. ч. 2. Изд-во «Наука». Москва - 1965, с. 472

(«Методы обновления в грамматике, риторике, толковании и литературе») посвятил целый раздел вопросу об облегчении грамматики, где одобрил работу, которую проводило Министерство образования Египта. По мнению автора, причин, препятствующих изучению арабского литературного языка, три:

1. Мы пользуемся языком, лишенным флексии. А когда мы начинаем изучать язык с флексией и имеющий широкие возможности, то, как будто изучаем какой-то иностранный и трудный язык, в то время как мы пользуемся разговорным языком.
2. Трудно определить конкретные правила для обширного литературного языка, в нем много исключений и множество правил.
3. В этом литературном языке, помимо многочисленных правил, еще нет устойчивых законов относительно окончаний слов, в которых иногда допускаются одновременно все три падежа.¹

Известному египетскому филологу доктору Шауги Дайфу принадлежит большая заслуга в области реформы традиционной арабской грамматики. Он долгие годы вплотную занимался этой проблемой и посвятил ей несколько исследований. Его первой работой на этом пути было издание им книги «الرد على النحاة» («Ответ грамматикам») ибн Мада ал-Куртуби, которая в свое время вызвала большой резонанс среди научной общественности Египта.

В 1977 году он представляет в Академию арабского языка проект облегчения грамматики. Большая часть этого проекта была принята. Этот проект и некоторые другие вопросы реформы традиционной арабской грамматики нашли свое подробное отражение в книге «تبسيط النحو التعلیمی قديما و حديثا مع نهج تجديده» («Облегчение учебной грамматики в прошлом и в новое время с методикой ее обновления»). Она всецело посвящена вопросам облегчения традиционной арабской грамматики для учеников средних школ и для широкого круга читателей.

В книге излагаются причины необходимости облегчения

¹ أنیس فزیحة. محاصوات فی اللهجات و اسلوب دراسنها. معهد الدراسات العربية العالیة. القاهرة 1955. 91 ص.

грамматики и конкретные предложения в этой сфере. В первую очередь автор предлагает пересмотреть последовательность глав грамматики. После этого он считает необходимым упразднить виртуальную флексию и флексию по месту, версии о слове, поясняющем наречие или предложное сочетание, вспомогательные показатели флексии и многое другое.

В целях упрощения грамматики Шауги Дайф так же, как и предыдущие ученые, предлагает упразднить главу «التنازع». По словам автора, Сибавейхи назвал ее «Глава двух действующих и двух подлежащих, каждый из которых связывается с управляющим словом так же, как и другой». Последующие грамматики назвали эту главу «التنازع» (борьба), т.к. два глагола борются за управление одним именем. Один из глаголов может потребовать постановки имени в именительный, а другой - в винительный падеж.

Подобно этому Шауги Дайф предлагает упразднить в арабской грамматике главу «الاشتغال». Он считает эту главу одной из сложнейших глав синтаксиса, ввиду наличия в ней множества вариантов и разногласий между учеными. Большинство грамматиков определяет الاشتغال следующим образом: «الاشتغال» называется каждое имя, предшествующее глаголу и управляющее его возвращающимся местоимением или же именем, принявшим это местоимение». Часть грамматиков считала, что препозитивное имя должно находиться в именительном падеже, поскольку оно отвлечено от управления глагола. А другие утверждали, что оно непременно должно употребляться в винительном падеже, потому что является дополнением. Эти споры продолжались бесконечно и безрезультатно и мешали изучать арабскую грамматику. Поэтому, так же как и Ибрагим Мустафа, Шауги Дайф тоже считает необходимым изъять эту главу из арабской грамматики.¹

Книга «Обновление грамматики» Шауги Дайфа также посвящена проблеме реформы арабской грамматики. Она носит характер грамматического очерка. В ней автор излагает свои теоретические мысли, высказанные в его предыдущих трудах.

¹شوقي ضيف، تبسيط النحو التعليمي قديماً و حديثاً مع نهج تجديده، دار المعارف، القاهرة 1988، ص 149.

Здесь наблюдается отличная от традиционной арабской грамматики последовательность изложения тем. Кроме того, автор включил сюда некоторые новые темы, такие как: «Значение времени в глаголах прошедшего времени», «Значение времени в глаголах настоящего-будущего времени» и т.д. Однако, кроме этих добавлений и некоторых сокращений, здесь не наблюдается существенных различий ни в структуре, ни в способе изложения грамматического материала.

Помимо вышеуказанных трудов, под влиянием книги «إحياء النحو» Ибрагима Мустафы, как в Каире, так и в Бейруте и других арабских центрах стали появляться исследования и учебники, направленные на реформу традиционной арабской грамматики. Во всех этих работах авторы старались упростить арабскую грамматику, освободить ее от устаревших и сложных правил и сделать ее доступной для всех.

Таким образом, из всего вышеуказанного можно сделать вывод о том, что конечной целью всех этих попыток реформы традиционной арабской грамматики явилось стремление восстановить господство арабского литературного языка и его распространение среди арабского населения в качестве основного средства общения взамен разговорного. А это тесно связано с проблемой «двуязычия» в арабских странах, т.е. непримиримой борьбой между литературным и разговорным языками. Арабский литературный язык - официальный государственный язык всех арабских стран, язык радио, телевидения и прессы - по праву считается «мертвым», а разговорный язык, на котором говорит все население арабских стран - «живым» языком. Поэтому люди в этих странах не нуждаются в арабском литературном языке и его сложных законах, которые им нигде применять. Именно в этом надо искать корни проблемы.

В конце диссертации даны «Выводы», обобщающие основные результаты исследования.

Основное содержание диссертации нашло свое отражение в следующих публикациях автора:

1. «Египетский лингвист Ибрагим Мустафа и его труд «إحياء النحو» («Возрождение грамматики»). Материалы Республиканской научно-методической конференции «Актуальные вопросы теории и методики преподавания языков

- и литератур народов Ближнего и Среднего Востока», Баку - 1993 г., с. 91-92.
2. "Ərəb dili qrammatikasının sadələşdirilməsi haqqında təyinat". Aspirant və gənə tədqiqatçıların Bakı Dövlət Universitetinin 75 illiyinə həsr olunmuş elmi konfransın tezisləri. Bakı - 1994, s. 26.
 3. «Первые попытки пересмотра арабской грамматики». Вестник Бакинского университета. Серия «Гуманитарные науки» N3. Баку - 2004, с. 296-300.
 4. «Краткая характеристика «Книги» Сибавейхи и ее основные теории, ставшие объектом критики». Журнал «Язык и литература» N4. Баку - 2005, с. 7-9.
 5. «Ибн Мада ал-Куртуби и его книга « Ответ грамматикам». Журнал «Язык и литература» N1. Баку- 2006, с. 5-6.

A. Yusifli

MÜASİR ƏRƏB DİLÇİLİYİNDƏ REFORMİST CƏRƏYANLAR

XÜLASƏ

Dissertasiya işində ənənəvi ərəb qrammatikasında islahat cəhdlərinin tarixi izlənilir və müasir ərəb dilçiliyində reformist cərəyanlar tədqiq olunur. Məşhur ərəb dilçilərinin əsərləri, o cümlədən İbrahim Mustafa və onun «Qrammatikanın dirçəlişi» kitabı geniş elmi təhlilə cəlb edilir.

Dissertasiya giriş, 3 fəsil, nəticə və istifadə olunmuş ədəbiyyat siyahısından ibarətdir. Girişdə mövzunun aktuallığı əsaslandırılır, onun tədqiqi dairəsi, araşdırmanın məqsəd və vəzifələri, elmi yeniliyi müəyyənləşdirilir, nəzəri-metodoloji əsaslar açılır və işin elmi praktik əhəmiyyəti, aprobeasiyası barədə məlumat verilir.

Dissertasiya işinin «Ərəb qrammatikasına yenidən baxılmasının tarixindən» adlanan I fəslə ərəb ədəbi dilinin və ərəb qrammatika elminin formalaşması tarixinə və həmin dövrdə yaşamış ərəb dilçi alimlərinin qrammatikanı sadələşdirmək cəhdlərinə həsr olunmuşdur.

«Təşəkkülündən sonrakı dövrdə ərəb qrammatikasına yenidən baxılması cəhdləri» adlanan II fəsildə XII əsr Əndəluz alimi İbn Mada əl-Qurtubinin həyatı, yaradıcılığı və onun «Qrammatiklərə cavab» kitabı tədqiq olunur.

Müasir dövrdə ənənəvi ərəb qrammatikasının yenidən nəzərdən keçirilməsi və onun modernləşdirilməsi cəhdləri dissertasiya işinin «Müasir ərəb dilçiliyində reformist cərəyanlar» adlı III fəslində öz əksini tapmışdır.

Dissertasiya işinin «Nəticə» hissəsində tədqiqata yekun kimi bir sıra ümumiləşdirmələr aparılır.

REFORMISTS TRENDS IN MODERN ARABIC LINGUISTICS

SUMMARY

The thesis is devoted to the history of reforms of traditional Arabic grammar based on the book «Revival of Grammar» by a prominent Egyptian philologist Ibrahim Mustafa.

The thesis consist of introduction, 3 chapters, conclusion and a lists of books used by the author. The introduction deals with actuality of the subject, defining the degree of the analysis, the aims and tasks of this research paper. Theoretico-methodological basis, scientific novelty and significance have also been considered in the paper.

The first chapter is called «From the history of revision of Arabic grammar». The chapter is devoted to the history of formation of Arabic literary language and the process of formation of Arabic grammar.

The second chapter «Attempts to review Arabic grammar in the period after its formation» describes the life and activity of Andaluskiy scientist of the XII century Ibn Mada al Kurtubi and his book «The answer to grammar».

The third chapter «Reformists trends in modern Arabic linguistics» considers the attempts to revise the traditional Arabic grammar and its modernization presently.

In Conclusion the author summarizes the above mentioned research and makes some generalizations.

Əlyazması hüququnda

AYTƏN YALÇIN qızı ƏLİZADƏ

**MÜASİR ƏRƏB DİLÇİLİYİNDƏ
REFORMİST CƏRƏYANLAR**

10.02.12 – Sami dilləri

Filologiya elmləri namizədi alimlik dərəcəsi
almaq üçün təqdim edilmiş dissertasiyanın

AVTOREFERATI

Bakı – 2006